

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Международной эколого-интерлингвистической экспертной комиссии о целесообразности изучения международного планового языка эсперанто в средних и высших учебных заведениях

На основании заявления Европейского университета Justo N 06/149 от 12 июля 2006 г. и запроса Комитета по образованию и науке Государственной Думы Федерального Собрания Российской Федерации N от 12 июля 2006 г. Международная экспертная комиссия (далее Комиссия), члены которой представляют различные отрасли науки и владеют как минимум двумя языками, в составе:

1. **ЛАСКОВЕНКО Андрей Георгиевич**, доктор юридических наук, профессор – председатель Комиссии (Россия);
2. **АРОЛОВИЧ Виктор Семенович**, кандидат физико-математических наук – член Комиссии (Россия);
3. **БРОУДРИББ Дональд**, доктор филологии (Ph.D.), психолог-аналитик, Почетный член Всемирной Ассоциации эсперанто – член Комиссии (Австралия);
4. **ГАББИНС Пол**, доктор филологии, журналист – член Комиссии (Великобритания);
5. **ДАШГУПТА Пробал**, доктор наук, профессор лингвистики, вице-президент Академии Эсперанто – член Комиссии (Индия);
6. **ЗЕЛЬТЕН Рейнхард Юстус Реджинальд**, доктор наук, профессор, лауреат Нобелевской премии в области экономики – член Комиссии (Германия);
7. **ИСАЕВ Магомет Измайлович**, доктор филологических наук, профессор – член Комиссии (Россия);
8. **КИСЕЛЬМАН Христер Оскар**, доктор наук, профессор, президент международной академии наук Comenius" (учрежд. в 1986 г.), член Академии Эсперанто – член Комиссии (Швеция);
9. **КОЛКЕР Борис**, филолог, доктор наук, профессор, член Академии Эсперанто, Почетный член Всемирной Ассоциации эсперанто – член Комиссии (США);
10. **КОРСЕТТИ Ренато**, доктор наук, профессор психопедагогики языка и коммуникаций, президент Всемирной Ассоциации эсперанто, член Академии Эсперанто – член Комиссии (Италия);
11. **МАТТУЗ Жеральду**, доктор наук, профес-

KONKLUDO

de Internacia ekologi-interlingvistika eksperta komisiono celkonforma enkonduki lernadon de la internacia planlingvo Esperanto en mezaj kaj superaj lernejoj

Sur bazo de la skribpeto de la Eŭropa Universitato Justo N 06/149 – 2000.07.12 kaj dokumento de la Komitato pri Edukado kaj Scienco ĉe Rusia Ŝtata Dumao N – 2006.07.25 la Internacia Eksperta Komisiono (plue Komisiono), kies membroj reprezentas diversajn branĉojn de la scienco kaj posedas minimume po du lingvoj, konsistanta el:

1. **LASKOVENKO Andrej Georgijeviĉ**, habilitita doktoro de juraj sciencoj, profesoro – prezidanto de la Komisiono (Rusio);
2. **AROLOVIĈ Viktor Semjonoviĉ**, doktoro de fizik-matematikaj sciencoj – membro de la Komisiono (Rusio);
3. **BROADRIBB Donald**, doktoro pri filologio (Ph.D.), analiza psikologo, Honora membro de Universala Esperanto-Asocio – membro de la Komisiono (Aŭstralio);
4. **GUBBINS Paul**, doktoro pri filologio, ĵurnalisto – membro de la Komisiono (Britio);
5. **DASGUPTA Probal**, habilitita doktoro, profesoro pri lingvistiko, vicprezidanto de la Akademio de Esperanto – membro de la Komisiono (Barato);
6. **SELTEN Reinhard Justus Reginald**, habilitita doktoro, profesoro, Nobelpremiito pri ekonomiko – membro de la Komisiono (Germanio);
7. **ISAJEV Mahomet Izmajloviĉ**, habilitita doktoro de filologiaj sciencoj, profesoro – membro de la Komisiono (Rusio);
8. **KISELMAN Christer Oscar**, habilitita doktoro, profesoro, ĝenerala sekretario de Internacia Scienca Akademio “Comenius” (fond. 1986), membro de la Akademio de Esperanto – membro de la Komisiono (Svedio);
9. **KOLKER Boris**, filologo, habilitita doktoro, profesoro, membro de la Akademio de Esperanto, Honora membro de UEA – membro de la Komisiono (Usono);
10. **CORSETTI Renato**, habilitita doktoro, profesoro pri psikopedagogio de lingvo kaj komunikado, prezidanto de UEA, membro de la Akademio de Esperanto – membro de la Komisiono (Italio);

сор лингвистики, президент Академии Эсперанто (учрежд. в 1905 г.) – член Комиссии (Бразилия);

12. **МЕЛЬНИКОВ Александр Сергеевич**, доктор филологических наук – член Комиссии (Россия);
13. **МИННАЙЯ Карло**, доктор математических наук, профессор прикладной математики, член Академии Эсперанто – член комиссии (Италия);
14. **МОРИТА Акира**, германист, профессор – член Комиссии (Япония);
15. **НАНОВСКИ Дьёрдь**, доктор политических наук, доктор филологических наук, доктор юридических наук, Гранд-доктор философии, профессор – член Комиссии (Венгрия);
16. **САМОДАЙ Владимир Владимирович**, кандидат филологических наук, доцент, Почетный член Всемирной Ассоциации эсперанто – член Комиссии (Россия);
17. **СЯО Пейлянг**, профессор – член Комиссии (Китай);
18. **ТУХВАТУЛЛИНА Лиана Ирековна**, кандидат юридических наук, профессор – член Комиссии (Россия);
19. **УЭЛЛС Джон**, доктор лингвистики (Ph.D.), профессор фонетики Лондонского Университета, член Британской Академии – член комиссии (Великобритания);
20. **ФРАНК Хельмар Гунтер**, доктор кибернетических наук, Гранд-доктор философии, профессор, президент Международной Академии Наук Сан-Марино (учрежд. в 1983 г.) – член Комиссии (Германия);
21. **ЧАЛБАШ Эмиль Тейфукевич**, доктор искусствоведения, профессор – член Комиссии (Россия);
22. **ШЕЙПАК Анатолий Александрович**, доктор технических наук, профессор, Заслуженный работник высшей школы – член Комиссии (Россия);
23. **ШИЛО Геннадий Михайлович**, доктор юридических наук, Гранд-доктор философии, профессор – член Комиссии (Россия), провела эколого-интерлингвистическую экспертизу.

На рассмотрение Комиссии были поставлены следующие вопросы, относящиеся к плановому языку эсперанто:

1. Может ли язык представлять ценность в плане интерлингвистической экологии – содействовать сохранению языкового разнообразия?
2. Служит ли язык психолого-пропедевтическим фактором при изучении иностранных

11. **MATTOS Geraldo**, habilitita doktoro, profesoro de lingvistiko, prezidanto de la Akademio de Esperanto (fond. 1905) – membro de la Komisiono (Brazilio);
12. **MELNIKOV Aleksandr Sergejevič**, habilitita doktoro de filologiaj sciencoj – membro de la Komisiono (Rusio);
13. **MINNAJA Carlo**, habilitita doktoro en matematiko, profesoro pri aplika matematiko, membro de la Akademio de Esperanto – membro de la Komisiono (Italio);
14. **MORITA Akira**, germanisto, profesoro – membro de la Komisiono (Japanio);
15. **NANOVFSZKY György**, habilitita doktoro de politikaj sciencoj, habilitita doktoro de filologiaj sciencoj, habilitita doktoro de juraj sciencoj, Grand-doktoro de filozofio, profesoro – membro de la Komisiono (Hungario);
16. **SAMODAJ Vladimir Vladimirovič**, doktoro pri filologio, docento, Honora membro de Universala Esperanto Asocio – membro de la Komisiono (Rusio);
17. **XIAO Peiliang**, profesoro – membro de la Komisiono (Ĉinio);
18. **TUĤVATULLINA Liana Irekovna**, doktoro pri juro, profesoro – membro de la Komisiono (Rusio);
19. **WELLS John**, doktoro pri lingvistiko (Ph.D.), profesoro pri fonetiko en Universitato de Londono, membro de la Britia Akademio – membro de la Komisiono (Britio);
20. **FRANK Helmar Gunter**, habilitita doktoro de kibernetikaj sciencoj, Grand-doktoro de filozofio, profesoro, prezidanto de la Akademio Internacia de la Sciencoj San Marino (fond. 1983) – membro de la Komisiono (Germanio);
21. **ĈALBAŜ Emil Tejfukovič**, habilitita doktoro de arto, profesoro – membro de la Komisiono (Rusio);
22. **ŜEJPAK Anatolij Aleksandrovič**, habilitita doktoro de teknikaj sciencoj, profesoro, Merita laborulo de superlernejo – membro de la Komisiono (Rusio);
23. **ŜILO Gennadij Miĥajlovič**, habilitita doktoro de juraj sciencoj, Grand-doktoro de filozofio, profesoro – membro de la Komisiono (Rusio), faris ekologi-interlingvistikan ekspertizon.

Por decido de la Komisiono estis starigitaj jenaj demandoj, rilataj al la planlingvo Esperanto:

1. Ĉu la lingvo povas esti valora vidpunkte de interlingvistika ekologio – kontribui al la protekto de lingva diverseco?
2. Ĉu la lingvo rolas kiel psikologi-propedeŭtika faktoro ĉe studado de fremdaj lingvoj?
3. Ĉu oni rajtas aserti pozitivan influon de la

- языков?
3. Можно ли говорить о положительном влиянии языка в познавательном-культурологическом аспекте?
 4. Способствует ли эсперанто языковому равноправию в международных отношениях?
 5. Является ли эсперанто живым неэтническим языком?

Члены экспертной комиссии осознают свою ответственность по нормам международного права и национального законодательства за дачу заведомо ложного экспертного заключения.

Владея долгие годы языком эсперанто, члены комиссии на основании изучения обширной научной и художественной литературы (в том числе прозы и поэзии), созданной в оригинале на эсперанто, а также переводной литературы на (с) эсперанто в различных сферах человеческой деятельности, включая экономику, право, философию, медицину, технику, астрономию, космонавтику, точные и гуманитарные науки;

принимая во внимание международную ценность в качестве средства общения эсперанто, который является главным или единственным рабочим языком нескольких международных академий наук (все они функционируют более чем по 20 лет);

учитывая тот факт, что ежегодные всемирные эсперанто-конгрессы и многочисленные международные эсперанто-форумы функционируют на эсперанто без переводчиков;

понимая, что в мире проживают многочисленные семьи эсперантистов с разнонациональными (разноязычными) родителями и для детей в этих семьях эсперанто является первым и главным из трех родных языков;

осознавая, что эсперанто введен в качестве равноправного факультативного языка наряду с иностранными языками в школах и вузах ряда государств (Бразилия, Венгрия, Китай, Польша и другие);

констатируя, что в мире с помощью эсперанто ведется обучение на многочисленных международных университетских и других курсах;

зная, что само по себе овладение языком эсперанто углубляет знание родного языка и играет роль пропедевтического феномена перед изучением иностранных языков, как показала международная практика изучения языков,

комиссия считает, что на все пять поставленных перед экспертами вопросов следует дать положительный ответ, и Комиссия дает следующее

ЭКСПЕРТНОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ:

1. Эколого-интерлингвистический аспект. Будучи нейтральным языком, эсперанто не претендует на вытеснение какого-либо национального языка. Напротив, выполняя роль вспомогательного средства

lingvo en la klerig-kulturologia aspekto?

4. Ĉu Esperanto kontribuas al la lingva egalrajteco en internaciaj rilatoj?
5. Ĉu Esperanto estas vivanta neetna lingvo?

Membroj de la eksperta komisiono konscias sian respondecon laŭ la internacia kaj naciaj leĝaroj kaze de speciale farota falsa eksperta konkludo.

Longajn jarojn posedantaj Esperanton membroj de la Komisiono post trastudo de la ampleksa scienca kaj belarta literaturo (proza kaj poezia), kreita originale en Esperanto kaj tradukita en (el) Esperanto en diversaj sferoj de homa agado, inkluzive ekonomikon, juron, filozofion, medicinon, teknikon, astronomion, kosmonaŭtikon, ekzaktajn kaj humanismajn sciencojn;

konsiderante la internacian komunikadvaloron de Esperanto, kiu estas ĉefa aŭ sola laborlingvo de kelkaj internaciaj sciencaj akademioj (ĉiuj funkcias pli ol po 20 jaroj);

atentante, ke ĉiujaraj Universalaj Kongresoj de Esperanto kaj multnombraj internaciaj Esperanto-forumoj funkcias per Esperanto sen tradukistoj;

komprenante, ke en la mondo vivas multaj Esperanto-familioj kun diversnaciaj (diverslingvaj) gepatroj por kies infanoj en la familioj Esperanto estas unua kaj ĉefa el la tri gepatraj lingvoj;

konsiante, ke Esperanto estas enkondukita kiel fakultativa lingvo egalrajta kun fremdaj lingvoj en mezaj kaj superaj lernejoj en apartaj landoj (Brazilio, Hungario, Ĉinio, Pollando kaj aliaj);

konstatante, ke en la mondo oni instruas per Esperanto multnombrajn internaciajn universitatajn kaj aliajn kursojn;

vidante, ke mem posedo de Esperanto pliprofundigas konojn de gepatra lingvo kaj ludas rolon de propedeŭtika fenomeno antaŭ studado de fremdlingvoj, kiel pruvis internacia praktiko de lingvolernado,

la Komisiono opinias, ke ĉiuj kvin starigitaj demandoj estas respondendaj pozitive. La Komisiono venas al jena

EKSPERTA KONKLUDO:

1. Ekologi-interlingvistika aspekto. Estante neŭtrala lingvo, Esperanto ne pretendas elpuŝon de iu ajn nacia lingvo. Kontraŭe, plenumante la rolon de helpa ilo por komunikado kaj kunlaboro en scienco, tekniko, kulturo, arto kaj aliaj sferoj de la homa agado, ĝi kontribuas al

общения и сотрудничества в науке, технике, культуре, искусстве и других сферах человеческой деятельности, он способствует укреплению роли и долговечности всех национальных языков в этнических группах (включая миноритарные). В перспективе можно надеяться на то, что благодаря легкости изучения эсперанто, многократно увеличится число говорящих на нем. К такому выводу приводит сегодняшняя практика использования языка в отдельных странах. В Венгрии, например, эсперанто получил статус равноправного с иностранными языками средства общения и сотрудничества. В международном общении он способствует устранению существующей в мире языковой дискриминации, которая является первопричиной исчезновения миноритарных языков.

2. Психолого-пропедевтический фактор. Будучи языком, построенным логически, с простой и одновременно богатой возможностями структурой, эсперанто усваивается во много раз легче национальных языков. Учащийся, осознав свою способность за короткое время уверенно овладеть языком, который для него не родной, тем самым преодолевает внутренний психологический барьер. Благодаря этому обстоятельству, а также тому, что в эсперанто заложены международные языковые универсалии, позволяющие глубже осознать общечеловеческие законы мышления, "почувствовать" свойства языка как такового, последующее усвоение любого иностранного языка происходит быстрее и успешнее. В ряде стран проведены эксперименты, в ходе которых группы школьников или студентов, изучавшие в течение года эсперанто, а затем в течение года иностранный язык, показывали на итоговых экзаменах не только знание неродного языка эсперанто, но и неизменно более глубокое знание второго – иностранного языка. Поэтому введение эсперанто в школы и вузы будет способствовать без выделения дополнительных часов и дополнительной оплаты труда педагогов лучшему усвоению иностранных языков.

3. Познавательное-культурологическое значение. Изучение иностранного языка подразумевает не только усвоение самого языка, но и знакомство с литературой, культурой, общественной жизнью соответствующей страны, с обычаями и менталитетом ее народа и т.п. Считается, что у нейтрального международного языка, не связанного непосредственно с реалиями никакой страны, такого культурного фона нет. На этом неверном поверхностном суждении некоторые влиятельные, но недостаточно информированные люди отрицают целесообразность введения эсперанто в учебные программы. Российские, венгерские, немецкие и другие ученые доказали несостоятельность этой позиции. Общественным носителем языка эсперанто является квазиэтнос – интернациональное сообщество людей, принадлежащих к самым различным национальным культурам. Эсперантские тексты подвержены влиянию и интерференции этих культур; тем самым национальные культуры находят в международном языке свое опосредованное выражение. Нарядом

с плингом де ла роло кая лонгвиеко де џиуя нация лингвој еп етнај групој (инклузиве ла миноритатајн). Перспективе они повас еспери при тию, ке данк' ал лернфацилеко де Есперанто, плуробле плингос ла кванто да паролантој еп џи. Тян конклудон секвигас ла ходиауа практико де ла лингвонзато еп апатај ландој. Еп Хунгаро, екземпле, Есперанто ричевис статусон де комуникило кая кунлаборило, егалрајта кун fremdaj lingvoj. Еп ла интернация комуникато џи контрибуас ал фориго де ла мондскале екзистанта лингва дискриминация, кию естас ла пракаузо де малпери де миноритатај лингвој.

2. Psikologi-propedeŭtika faktoro. Estante lingvo, konstruita logike, kun simpla kaj samtempe eblecrica strukturo, Esperanto estas asimilata pluroble pli facile ol naciaj lingvoj. Lernanto, ekkonsciinte sian kapablon dum mallonga tempo firme ekposedi lingvon, alian ol la gepatra, tiamaniere superas internan psikan baron. Dank' al tiu cirkonstanco, kaj ankaŭ pro tio, ke en Esperanto estas fundamentitaj internaciaj lingvaj universalaĵoj, ebligantaj pli profunde ekkonscii la komunhomajn leĝojn de pensado, "eksenti" la ecojn de lingvo, la posta asimilo de ajna fremda lingvo pasas pli rapide kaj pli sukcese. En pluraj landoj oni faris eksperimentojn, en kiuj grupoj da lernejoj aŭ studentoj, lernintaj dum jaro Esperanton kaj poste dum jaro fremdan lingvon, montris en la finaj ekzamenoj ne nur scion de la negepatria lingvo Esperanto, sed ankaŭ ĉiam pli profundan scion de la dua – fremda lingvo. Tial enkonduko de Esperanto en la mezajn kaj superajn lernejojn kontribuas sen pliiigo de studhoroj kaj kroma salajrado de pedagogoj al pli bona asimilo de fremdaj lingvoj.

3. Klerig-kulturologia signifo. Lernado de fremda lingvo antaŭsupozigas ne nur asimilon de la lingvo mem, sed ankaŭ konatiĝon kun literaturo, kulturo, publika vivo de la respektiva lando, kun la moroj kaj pensmaniero de ties popolo ktp. Ekzistas opinio, ke neŭtrala internacia lingvo, ligita senpere kun realaĵoj de neniu lando, tian kulturan fonon ne havas. Sur tiu malkorekta surfaca rezono iuj influaj, sed nesufiĉe informitaj personoj neas celkonformecon de enkonduko de Esperanto en la studprogramojn. Rusiaj, hungaraj, germanaj kaj aliaj sciencistoj pruvis senbazecon de tia pozicio. La socia portanto de Esperanto estas kvazaŭetno – internacia komunumo de homoj, apartenantaj al plej diversaj naciaj kulturoj. La Esperanto-tekstoj estas influataj de tiuj kulturoj kaj ties interfero; per tio la naciaj kulturoj trovas en la internacia lingvo sian peritan esprimiĝon. Krome, ĉi tiu kvazaŭetno havas ankaŭ siajn fonajn sciojn, proprajn al neniu alia kulturo. Tial Esperanto kun ties kultura fono ne malpli meritas esti studobjekto, ol la

ду с этим у данного квазиэтноса есть и свои фоновые знания, не свойственные ни одной иной культуре. Поэтому язык эсперанто с его культурным фоном заслуживает быть учебным предметом не в меньшей степени, чем традиционные иностранные языки.

4. Равноправие языков в международных отношениях. В Европейском Союзе, который насчитывает 25 стран с 20 официальными языками, уже сейчас переводческие службы съедают половину бюджета, а в двери Союза стучатся потенциальные новые члены, из-за чего эта нагрузка возрастет еще резче. В этих условиях европейцы будут вынуждены либо отказаться от провозглашенного в Европейском Союзе принципа равноправия языков, уступив английскому языку, либо принять в качестве вспомогательного средства общения нейтральный международный язык. В первом случае, вряд ли согласится с отказом от принципа равноправия языков Франция, Германия, Испания, Италия и некоторые другие государства. Во втором случае, европейскую инициативу подхватит весь цивилизованный мир, не исключая Россию. России следовало бы сработать на опережение, чтобы принятие эсперанто Европой не застало россиян врасплох.

5. Эсперанто – живой неэтнический язык. Венгерская национальная академия сделала такой вывод 6 января 2004 года (см. приложение). Обусловлен вывод прежде всего тем, что представители любых отраслей человеческой деятельности во всем мире свободно общаются на эсперанто. Сегодня в мире живет множество эсперантских семей с разноязычными родителями, для детей которых эсперанто является первым и главным из трех родных языков. На эсперанто изданы многие тысячи томов оригинальной и переводной литературы (один только венгерский писатель Иштван Немере, автор 321 романа, написал на эсперанто 13 романов, которые читает весь мир), работают театры, транслируются телепередачи, вещают радиостанции.

Генеральная Ассамблея ЮНЕСКО дважды (1954, 1985 гг.) принимала резолюции, рекомендуемые странам-участницам ввести эсперанто в учебные программы школ и вузов.

Язык эсперанто родился в свое время на земле Российской империи. Логично быть России в авангарде, а не в аутсайдерах эсперанто-движения. Участие России в Болонском процессе придаст официализации эсперанто особую значимость.

Необходимость международной интеграции и гармонизации образования делает насущной задачу введения эсперанто в качестве объекта изучения в средних и высших учебных заведениях и выполнения рекомендаций Генеральной Ассамблеи ЮНЕСКО. Более широкое использование пропедевтических качеств эсперанто также будет содействовать цели более эффективного преподавания и изучения иностранных языков.

tradiciaj fremdaj lingvoj.

4. Lingva egalrajteco en internaciaj rilatoj. En Eŭropa Unio, kiu nombras 25 landojn kun 20 oficialaj lingvoj, jam nun la tradukaj servoj konsumas duonon de la buĝeto, kaj la pordon de EU frapas potencialaj novaj membroj, pro kio la menciita ŝarĝo kreskos eĉ pli draste. En tiuj kondiĉoj la eŭropanoj estos devigitaj aŭ rezigni la proklamitan en Eŭropa Unio principon de lingva egalrajteco, cedinte al la angla, aŭ akcepti neŭtralan internacian lingvon kiel helpan komunikilon. En la unua kazo, estas dubinde, ke kun rezigno pri la principo de lingva egalrajteco konsentos Francio, Germanio, Hispanio, Italio kaj iuj aliaj landoj. En la dua kazo la eŭropan iniciaton subtenos la tuta civilizita mondo, ne esceptante Rusion. Rusio indus la unua alpreni la iniciaton, por ke akcepto de Esperanto fare de Eŭropo ne iĝu surprizo por rusianoj.

5. Esperanto estas vivanta neetna lingvo. Tian konkludon faris Hungara Nacia Akademio oficiale anoncinta pri tio la 6-an de januaro 2004 (vidu la aldonon). La konkludo estas kondiĉita ĉefe de tio, ke en la tuta mondo reprezentantoj de ajnaj sferoj de la homa agado libere komuniĝas en Esperanto. Hodiaŭ en la mondo vivas multegaj Esperantaj familioj kun diverslingvaj gepatroj, por kies infanoj Esperanto estas la unua kaj la ĉefa el la tri gepatraj lingvoj. En Esperanto estas eldonitaj pluraj miloj da volumoj de originala kaj tradukita literaturo (sole la hungara verkisto Istvan Nemere, aŭtoro de 321 romanoj, verkis en Esperanto 13 romanojn, kiujn legas la tuta mondo), funkcias teatroj, estas translaciataj televidaj elsendoj, brodkastas radiostacioj.

Ĝenerala Asembleo de UNESKO dufoje (1954, 1985) akceptis rezoluciojn, rekomendintaj al la ŝtatoj-membroj enkonduki Esperanton en la studprogramojn de mezaj kaj superaj lernejoj.

Esperanto naskiĝis siatempe sur la tero de Ruslanda Imperio. Estas logike, ke Rusio estu avangarde, sed ne ariere de la Esperanto-movado. Partopreno de Rusio en la Bolonja procezo atribuos al oficialigo de Esperanto apatran garvecon.

La neceso de internacia integrado kaj harmoniigo de klerigado igas aktuala la taskon enkonduki Esperanton kiel studobjekton en mezaj kaj superaj lernejoj, plenumi la rekomendojn de Ĝenerala Asembleo de UNESKO. Pli vasta uzado de propedeŭtikaj kvalitoj de Esperanto ankaŭ kontribuos al celo pli efektive instrui kaj lerni fremdajn lingvojn.

Председатель комиссии:

А.Г. Ласковенко (Россия)

Члены комиссии:

В.С. Аролович (Россия)

Д. Броудрибб (Австралия)

П. Габбинс (Великобритания)

П. Дашгупта (Индия)

Р. Зельтен (Германия)

М.И. Исаев (Россия)

Х. Кисельман (Швеция)

Б. Колкер (США)

Р. Корсетти (Италия)

Ж. Матгуз (Бразилия)

А.С. Мельников (Россия)

К. Минная (Италия)

А. Морита (Япония)

Д. Нановски (Венгрия)

В.В. Самодай (Россия)

Сяо П. (Китай)

Л.И. Тухватуллина (Россия)

Дж. Уэллс (Великобритания)

Х. Франк (Германия)

Э.Т. Чалбаш (Россия)

А.А. Шейпак (Россия)

Г.М. Шило (Россия)

22 августа 2006 г.

Prezidanto de la Komisiono:

A.G. Laskovenko (Rusio)

Membroj de la Komisiono:

V.S. Arolović (Rusio)

D. Broadribb (Aŭstralio)

P. Gubbins (Britio)

P. Dasgupta (Barato)

R. Selten (Germanio)

M.I. Isajev (Rusio)

C. Kiselman (Svedio)

B. Kolker (Usono)

R. Corsetti (Italio)

G. Mattos (Brazilio)

A.S. Melnikov (Rusio)

C. Minnaja (Italio)

A. Morita (Japanio)

G. Nanovfszky (Hungario)

V.V. Samodaj (Rusio)

Xiao P. (Ĉinio)

L.I. Tuĥvatullina (Rusio)

J. Wells (Britio)

H. Frank (Germanio)

E.T. Ĉalbaŝ (Rusio)

A.A. Ŝejpak (Rusio)

G.M. Ŝilo (Rusio)

La 22-a de aŭgusto 2006